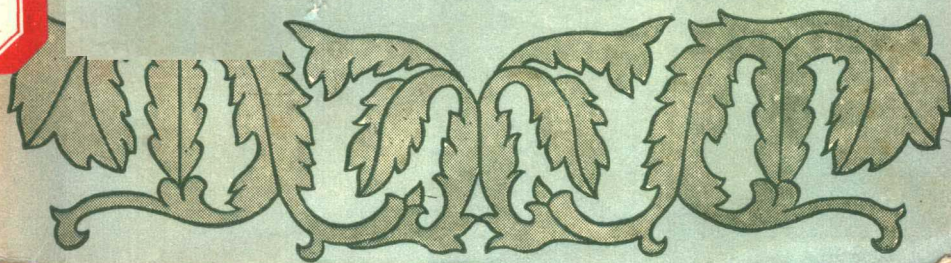


中央音乐学院民族音乐研究所丛刊

民歌搜集者須知

恩·巴琴斯卡雅著

音乐出版社



中央音乐学院民族音乐研究所叢刊

民歌搜集者須知

〔苏〕 恩·巴琴斯卡雅著

張洪模 吳同中 譯

音樂出版社

一九五七年·北京

Н. Бачинская:
Памятка собирателя народных песен

本书根据 Музгиз 1953 年版译出

民 歌 搜 集 者 須 知

1957 年 7 月北京第 1 版

1957 年 7 月北京第 1 次印刷

音樂出版社出版 (北京东单溝沿头 33 号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第 063 号

*

787×1092 耗·32 开·18 頁· $1\frac{1}{8}$ 印張·29,000 字

統一書号: 8026·655·印 1-2,050 册

新 华 书 店 总 經 售

定 价 0.18 元

目 次

搜集前的准备 · · · · ·	2
当地的組織工作 · · · · ·	4
民歌采集音乐家在采集队中的作用 · · · ·	7
采集队所搜集的材料的整理工作 · · · ·	27
关于歌曲的資料 · · · · ·	27
参考文献目录 · · · · ·	32

我国音乐界对于搜集、研究和记录民歌有很大的兴趣。

民间艺术以它的清新的甘露哺育着苏维埃时代作曲家的创作。民间艺术正由于新的内容而丰富着。它反映了在争取美好的未来，在争取和平和全世界劳动人民的幸福，在为建设共产主义的斗争中的苏联人民的生活和创造，它存在并且日益兴盛。

如果说在俄罗斯革命前的条件下，从事搜集民歌的只是个别的单位，那么现在这工作已经吸引了广大音乐界人士：作曲家，音乐学家，其他专业的音乐家，业余音乐界中的热心者。

这本简略的小册子主要是帮助乐于参加民歌采集队然而不熟悉搜集和记录民间创作的特点的作曲家和音乐学家。不仅专业音乐家能够从事这重要而责任重大的工作；业余合唱队和乐队的积极分子，音乐小学的教师和高年级的学生，音乐中学和音乐学院的学生，群众工作者和俱乐部的干部都可以参加这项工作。

大学里学生（民间文学）的课程计划里有记录民歌的歌词，叙述诗的词和其他民间诗歌创作的搜集工作的实习，莫斯科国立音乐学院理论作曲系和合唱指挥系的学生也进行同样的实习（记录民歌）。

搜集和记录民间音乐创作（歌曲和器乐曲）是一个要求认真准备的、重要的、责任重大的事业。

目前有两种方式搜集民歌。

定居的搜集：搜记者选择和记载他长期居住地方的歌曲，或者是他家乡所在地的歌曲。这种搜集是最有效的，可以全面地搜集到当地音乐创作全部的形式和曲式。并且很有把握地熟悉它的特征。例如 1888 年出版的帕尔契科夫的《乌菲姆斯克省门捷林斯基县尼克拉耶夫卡村的农民歌曲集》即

为这种搜集工作的成果。正如搜集者在序言中所說的，他在三十年的時間內觀察家乡音乐生活而選擇記錄的歌曲。

第二種搜集的方式是采集隊的方式：由幾個人組成的隊，在一定的較短的時期（大約兩個月）到選定的地點去。采集隊的工作對搜集歌曲也是有效的。參加采集隊的基本條件是要有認真的且多方面的準備。

準備工作進行得越好越細緻，采集隊的工作就會越有效果，任何匆忙，粗枝大葉都非常妨礙工作，相反地，周密的考慮和有計劃就會保證了成功，這種準備工作應該是多方面的；它包括了音樂藝術問題、科學問題、技術方面的組織問題。

搜集前的準備

為記錄歌曲而選擇的地區，常常是搜集者（作曲家）已經有了直接藝術印象和音樂印象，而作曲家想加深和擴展這些印象的那一地區。

同時還可能，作曲家並沒有直接的音樂印象。但是在閱讀了文學作品，研究了歷史、古蹟、自然和社會生活的特徵的影響下，對該地區發生了興趣。經常有某個作曲家在產生了具體的創作構思時想熟悉一下當地的歌曲創作（在所作的歌劇，電影音樂中應該反映當地的民間音樂）。

研究民間音樂創作的音樂學家，除了固有的研究題目以外，為了填充那些音樂文物學地圖上的“空白點”（這種空白點在廣大的蘇聯領土上還有不少），也可能願意到那些至今尚未被研究過的地區。

可惜許多作曲家到現在還不夠重視民歌的創作者和傳播者——民間歌手演唱民歌的重要；直接聽他們所演唱的歌曲會豐富從自然界、風俗習慣和歌唱手法直接得來的印象；親自接觸歌手們可以有更多收穫。很多音樂家常常寧願從記錄中熟悉民歌而不想聽具體人演唱。他們翻看了幾本歌曲集以後，碰到第一個中意的旋律時就選擇了它。有時甚至對它的風格和它的詞句內容都不注意。毫無疑問，這樣膚淺地對待歌曲，常常會導致創作的失敗。

音樂藝術的準備，應當非常嚴肅的。尽可能徹底地熟悉你所發生興趣

的地区的全部歌曲集。甚至于这些记录不完全正确，它们也会给你一个关于当地音乐风格的特征和歌曲目录的概念。好好地了解一下已经出版的材料是会减轻搜集者选择歌曲的工作的。

将要参加采集队的人除了很彻底的研究歌曲集以外，熟悉歌词记录的选集也有好处。我们广大的国家在民歌方面研究的还不够，可能有这样的情况，你所发生兴趣的地区还没有歌曲记录，这时歌词集对你会有帮助的。它们能给你一个关于当地歌曲节目的一般概念。

住在有大量声音记录(例如录音或唱片，译者注)的地方(莫斯科或其他大城市)的人，最好在出发采集以前听听选定地区的歌曲的声音记录(如果有的话)。

熟悉绘画和文学作品对理解一个地方的歌曲很有帮忙，例如我们可以提出格拉德科夫的短篇小说《儿童时代》。在这本书里作者感情深厚地叙述了自己家乡萨拉托夫的歌曲，并且用鲜明的形象表示出它在人民生活中占有多么重大的地位。对萨拉托夫的歌曲发生兴趣的作曲家，不可以忽略这部作品。

同样的，如果准备到奥尔洛夫斯基省，即屠格涅夫地方出生和住过的地方去采集民歌的话，就不能忽略了屠格涅夫的著名的《猎人日记》中的短篇小说《歌手》。(甚至都可以包括一个专门的任务：研究当地的男声独唱的传统。)

除了研究文学的、艺术的和音乐的作品以外，搜集歌曲的人必须了解他所选定的工作地区(省、边疆)的历史和文化，了解它的地理条件，了解居民是由哪些人种组成的以及他们从事的职业和生活习惯。作曲家的知识越渊博，就越能够体会到人民的歌曲之丰富。如果记得记录现代的民歌是苏联作曲家协会的歌曲采集队的基本任务；那就应该特别注意研究要采集的地区苏联时代的经济生活和文化生活。

采集队的组织和技术装备问题有很重要的意义。

组织工作应当在出发的很早以前进行。首先要联系一下当地的机关，人民创作之家，县执行委员会的文化科等等。这是为了保证在工作中获得

他們的幫助。

實際上技術上應該做的准备工作就是准备好装备采集队的器械（手搖录音机和电录音机）。但是搜集者自己越熟悉录音机的录音特点，就能够越有把握的領導工作：在記錄的过程中，除了技術方面，必須估計到音樂方面應有的要求。沒有專門音樂修養和良好的音樂聽覺的錄音技師是不可能完成音樂方面的要求的。

当地的組織工作

当采集队的成員到达后，應該立刻到当地的苏維埃組織和黨組織那里去，使他們知道自己的來臨。舉行一個关于采集队的目的、关于搜集民間音樂創作的重要性、关于和业余工作者們在一起工作的報告會，並且在地方報紙上登載此消息是很有益处的。

同边区博物館的工作人員、俱樂部的領導人員、閱覽室的管理人員以及乡村教師見面也很有好处。在省、边区的博物館中經常能找到很有意思的文物學的和歷史的資料，甚至有时还有民歌的音樂記錄。

借助于当地的社会团体来了解个别有才能的歌手和有才能的合唱团，这仅是工作的初步阶段。同演出人員的來往和談話，同他們的愛好民歌的親友談話可以帮助你扩大知識的範圍，还可能发现当地音樂界尚未发现的、新的天才歌唱家。

如果采集队有很好的录音机器（电录音机）那么在某一个（在人民創作之家，在省或区的执行委員會，在艺术組或工厂的俱樂部）報告會中用一部分時間来进行示范录音是有益的。录音的質量好，就經常幫助吸引公眾的注意力和激发对采集队的工作的兴趣。只有在細致檢查了机器进行过一次試驗的录音以后，才能作公开的录音。可能由于机器檢查得不够仔細，发生了技術上的問題使得工作停頓，就会在当地居民面前失掉采集队的威信的。

在采集队出发以前，应当訂立严格的紀律，如果发生一些誤會，必須在內部而不可在演出人員面前或当地居民面前解决。采集队的隊員要永远是精神飽滿的、守時刻的和認真的。逗留該地的大部分時間要利用在听歌、同

演員居民的談話和尋找優秀的歌手上。

在當時具體的情況下，制定方便的工作日程是很重要的事。為了使工作日程符合歌手們的閒空時間，有時要在晚上或夜里工作（例如夏天在集體農莊就要等他們從地里回家以後把家務事料理完畢，即在晚上十點鐘左右召集他們）。

在同歌手們工作（錄音，直接聽寫、記錄詞句）以外，閒暇的時間應當用在把自己的印象和觀察記在日記本中、整理聽寫的筆記、檢查和釐清歌詞。

一天內的全部記錄：歌曲和歌詞、關於演唱者的材料、有關的遊戲、舞蹈等等的整理工作必須當天進行，或是在第二天，（如果工作已經拖到了半夜的話）以便及時檢查和明確那些模糊的地方。這一切工作有很多是不趁着有新鮮印象時記錄下來，以後就會忘記的。在未把全部漏洞補充上以前，決不可以離開這地區。

選擇演唱者是採集隊工作中的重要的因素：

選擇最有才能的、有音樂修養的歌唱者來記錄獨唱歌曲非常重要。而合唱要選擇已經唱得很熟，合得很好的團體。只有在這種情況下記錄民歌才會更加有意義和藝術性。

為了使採集隊的工作能反映當地的美學標準（它們可能有時候和搜集者的美學評價有分歧）。在選擇演唱者時，特別在剛一開始工作，一個搜集者只是開始熟悉當地歌唱者手法的特徵時，搜集者必須細致地听取當地居民對他們的歌唱的評價。

搜集者為了錄音而選擇歌唱者，合唱團和合奏團時會發現各種有才能的人和各種的類型的團體。這時他應該很準確地觀察到和正當地利用他們的歌曲知識和演唱的技巧的長處。例如：一個歌唱者具備很好的聲音就會有利於歌曲的藝術性表現，另一個人就不在於他的聲音和演唱的技巧，而在於他熟悉很多歌曲、有趣的歌詞和變體（在年老的集體農莊莊員和工人中經常會遇到這樣的歌手）。

合唱團體——不大的重唱隊、合唱隊也同樣是這樣的情形。在某些情

况下它們会以优美而独特的、演唱广泛流傳的歌曲的方法使你发生兴趣，在另一种情况下会以独特的当地歌曲使你发生兴趣。

無論在什么情况下，首先要注意同那些合唱很好的合唱团一起工作。从偶然凑在一起的演唱团那里記錄歌曲是永远不会收到艺术性的成果的。为了听和記錄根据当地干部的推荐而召集来的优秀的男女歌手們（同一个村子的居民）并不永远都是合唱很好的团体。在听的过程中和詳細地打听以后，时常会发现住在村庄頂端的那部分人和另外也形成組的其它部分人唱歌的习惯有些不一样，在这种情况下，就要根据歌手們所提供的意見分开来組織合唱队。下面的一件事很有意思：革命以前，乡村里經常性的歌唱小組（或队）的組成特点是多半按照地区（村子的一端或是几条街）結合的，而現在它們按新的結合原則所代替了。例如：是根据田里的生产队或小組結合的。在这种队里女生产队长經常是領唱者。为了不把時間浪費在召集歌手和听的上，应当預先詳細向他們說明采集队的任务：記錄最好的演唱的歌曲。

搜集者經常会碰到这样的情况：由于各种原因合唱团沒有能够定期的練習，剛巧這時有很久沒有練習了。在这种情形下，如果可能的話把工作時間用在听和記錄其他演員的演唱上，而应当給合唱团几次練習的机会。如果所有的歌唱者都是当地的老住戶，并且它們有共同的演唱方法，那么这只需要一个較短的時間就够了。

毫無疑問，選擇歌曲的觀點应当根据它們的思想性及艺术价值。要記住民歌是詩意的音乐作品。不仅应当力求把最好的曲調变体記錄下来，还要把最完善的有艺术价值的歌詞記錄下来。因此搜集者不應該只从一个歌手那里記錄自己喜爱的歌曲，还應該向其他熟悉并爱好歌唱的歌手們了解这首歌曲，把这些人知道的有价值的歌詞和曲調的变体也記錄下来。

我們常常听到音乐家拒絕記錄歌詞。他們說：“歌詞是語文学专家的事情，我們的工作是記錄曲調。”这完全不正确的，不一定非要語文学家才能准确地把歌詞記錄下来（为了音乐的目的）。实践証明民間音乐学家或作曲家記錄的歌詞常常更正确，（特别是从形式上来看和保持重要的节奏上的細節

方面)。虽然語文学家——搜集者編了一些关于記錄詩句的方法的參考材料,但是在他們的实际工作中到現在还没有剷除忽略詩的歌曲形式的缺点。

民歌的詞句往往很长,在音乐会上演唱时常就省略了。記錄集体农民的和工人的业余合唱团在音乐会上演唱歌曲时,必須要問清楚他們是否唱完了全部的詞句。省略了歌曲中間的詞句或歌詞的形式沒有(例如:时常把重复的詩句和副歌的歌詞刪掉)。当然,这两种歌詞的形式——省略了的和完整的都要記錄下来。

采集队可能遇到在思想方面有害的歌曲(例如內容猥褻的对口唱),那么不仅必須拒絕記錄这类的“民間艺术”,还要解釋一下傳播这种歌曲的害处。

如果搜集者非常熟悉当地的(即在那里进行記錄工作的地方)歌曲体裁,他在选择歌曲时就会容易多了。革命以前在民間歌曲創作領域內多数的活动家都有一种特征:对于記錄古老的歌曲特別感兴趣。他們认为好象是在“可鄙的”对口唱和其他城市影响的排挤下它們将要消逝了。苏联时代的民間艺术的搜集者把注意力集中在反映我們苏联现实的、現代民間詩意的音乐創作上面。

苏联作曲家协会采集队的主要課題是搜集現代民歌,搜集者(作曲家)或音乐学家由于自己的創作兴趣可以把注意力集中在各种古老的歌曲上。但是我想提出記錄以下这些体裁的歌曲特別重要,即革命前不能自由記錄的革命歌曲,工人歌曲,关于农民起义、农奴制和雇农的歌曲,反对沙皇制和富农的对口唱等等。記錄社会題材的歌曲将是对研究俄罗斯民歌創作的科学的最有价值的貢獻。

民歌采集音乐家在采集队中的作用

机械記錄民歌是用手搖录音机(現在已經很少用了)或电录音机来进行的。手搖录音机虽然有优点(构造简单便于携带),但在民歌录音史上已成过去。只是在例外的情况下才用它,所以我們只简单的讲一下。

用手搖录音机在掌握录音技术方面不需要特別的知識;使用这个器械

只需要短时期的学习即可。最好采集民歌的作曲家或音乐学家亲自使用手搖录音机录音。关于如何使用的問題可以詢問任何一个有“野外”采集工作经验的民俗学的音乐学家(参看本书末所附的参考文献目录)。

除了掌握使用器械的基本規則以外。主要的,需要演习,即需要善于使歌唱者排列得合适。不致于有些声部的声音被其他声部的声音遮盖,并且它們的音量配合得要自然。大家都知道,在录音的时候,例如把管弦乐灌成唱片,音量比較低的乐器,(低音提琴,巴松管等)要放在离扩音器比較近的地方,因为它们的声音弱。在人声方面也有同样的情形:通常在所录的音响中,高音(在离器械的距离相同的情况下)比低音响亮。常常还有这样的情形:好象是很响的嗓音在录音以后再放时,声音反而比較其它原来声音弱的嗓音声音弱。这是由于演唱者們的歌唱方法,他們的嗓音的性質不同的原故。所有这些特点都需要熟习。需要在出发采集前練習录取具有不同嗓音的歌手(单个的和成組的)的歌唱。

使用手搖录音机的人应当記住这种器械的性能的局限性:很大的声音在再放时发声特別震耳。而輕的声音在再放时几乎听不見了。因此用手搖录音机很难记录具有很强的歌唱和隱約可辨的歌唱結合在一起的演唱风格。手搖录音机以录中等音量和沒有对比的力度的过渡的歌唱所收的效果最好。用手搖录音机记录許多人唱的合唱最困难,因为所有的歌手不能都站在离喇叭口最适当的距离,同时大的合唱在演唱时通常声音非常喧嘩。记录七八个人組成的不大的合唱組唱的多声部歌唱容易收到好的效果。正确地排列歌手是只有凭經驗才能做到,所以应该在出发以前很久便練習录音(不要象通常常有的情形:在临出发以前的前夜才練習)。

现在在采集队中有更复杂的和完善的录音机。例如,电录音机,这种录音机有專門的技术員負責照料。但采集民歌的音乐家只免去了机械的技术操作的职责。有关录到最好的,最有艺术的歌唱音响的一切問題;正确地排列歌手的位置、所需要的音量(当然,要选择歌手和歌曲)仍然是由搜集者負責。正因为如此,所以搜集民歌的作曲家或音乐学家应当指导录音的音乐方面,他負責选择歌曲和演唱者,負責音乐方面的音质。

电录音机在录音的层次和传达人声和乐器的音色方面比手搖录音机不知要好多少倍。但是在采集队工作的条件下，用电录音机又有其它困难。第一，通常在驻地没有电录音所需要的电力和电的稳定性。在用所谓“移动式发电机”做电源时，电压永远是不稳定的。因此常常所录的音，从音乐方面说虽然是完美的，但由于技术方面有缺点，竟成了废品；电压稍微有些搖摆不定就可以在录音上引起音高的歪曲，歌曲由一个调“滑”到另一个调去了。固然有經驗的技术員几乎永远具有訓練有素的耳朵来检查缺点，但在这方面仍需要音乐家的监督。

在用电录音机录音时除了这样的容易发觉的大缺点以外，还有一些不容易发觉的缺点也可能大大（并且是不能容許的）歪曲了所录的作品的节奏。这主要是发生在这样的情形下：当用的是旧胶帶，胶帶卷粘在一起，胶帶卷展开的匀称的运动受到了阻碍。

还必须考虑到这一情况，即大部分采集队通常都是在夏季下乡（因为許多民俗学家平常都有教学工作），而这时許多乡村的发电厂都在修理。关于这一点須要記住：在确定采集队的路綫时，要先同地方工作人員取得連系，把詳細情况打听清楚。

在用电录音机时的另外一个困难通常是地点問題。很少能够找到一个适于录音的地点：它的音响的条件方面很令人滿意，場所的大小也令人滿意，而且还是电气化的。

大家都知道，理想的音响是在專門的录音室內取消不需要的共鳴而达到的；这需要牆壁、天花板、地板都敷有隔音材料。

采集者在采集队中决遇不到有这样的設備，通常必須在各种各样的場所录音。例如：是在一个土牆的乡村俱乐部內，这牆的共鳴很大；是在一个有很高的或很低的屋頂的乡村礼堂里；是在集体农庄的管理处或閱覽室，那地方剛剛容納下歌手和采集队的人員等。

录音通常会吸引許多好奇的該地居民来听。这时向大家說明要保持場內的肅靜是很重要的：非常小的一点沙沙声、咳嗽声、板凳的吱吱声就可以毀坏一个本来很好的录音，听众是否肅靜大部分要看解釋工作作得怎样，也

要看采集队的人員的威信：采集队的人員把采集民歌看做是有很大文化意义的事業的态度一定会对听众起一定的影响的。采集者可以利用这样的、有組織的有兴趣而且注意力集中的听众来做品評音質的助手：通常在录音的时候，常会有很热心的歌曲爱好者和行家，他們可以发现音响的各种各样的缺点和提供很恰当的意見。必須注意傾听所有这些意見。

也可能采集队在采集和記錄民間音乐創作时不利用录音机。在这种情况下，采集民歌的音乐家（作曲家或音乐学家）有很重大的責任，他直接凭听觉記錄。他真能做到把最好形式的歌曲記錄下来嗎？他真能把握住它的最典型的变体嗎？能够在自己所記的乐譜上真实地反映多声部歌曲的合唱风格的多样性嗎？

某些采集者不利用电录音机是由于怕搬运机器、选录音地点（电力問題）等等技术上的和組織上的困难。另外有些采集者可能是对机械录音不够重視。不論是那一种态度都是不正确的。

用电录音机可以使工作条件无比便利和提高效率，这在补偿它所引起的技术上和組織上的困难方面是綽綽有余的。

第一，录音是有完美艺术价值的和科学价值的文献，它永远可証明曲調的本来面目，并且最重要的它記下了不能用任何方法傳達的演唱本身的美。

第二，它比任何細心地、踏实地用譜記錄歌曲所需要的時間要少得多，由于大多数采集队都是在夏天下乡，而这时正是农忙的季节。这时很难長時間把集体农庄庄員召集来等待把歌曲記錄好。所以节省時間有很大的意义。同样也应当节省工人歌唱者的時間。

第三，最后，演唱者能够立刻听到自己的演唱，这可以提高演唱者对搜集者的工作的兴趣，使搜集者更有威信，此外，可以提高地方的歌手和歌唱爱好者的积极性：他們想到他們的歌唱莫斯科也能够听到，甚至可能在無線电里广播，这比說明記下来的譜子可以使別人学会或出版等理由要起作用。同时，用录音的办法把歌曲录下来并不等于就完全拒絕“凭听觉”記錄。

直接“凭听觉”把演唱者的歌曲記成乐譜可以提供关于歌曲的一个概括的概念，并且非常能够反映記錄者本人对歌曲的規律性的認識。

在长期定居搜集的条件下，可以得到有很高精确性和很高艺术性的直接记录。搜集者长期住在同一个地方，在脑海里逐渐掌握了该地的歌曲节目，他完全自如的熟悉任何一首歌曲，可以记录所有它的各种各样的变体，记录它的独唱的和合唱的，它的不同团体和不同歌手的演唱。

当“凭听觉”记录和机械录音相结合的时候，“凭听觉”记录常常给予很大的帮助。例如：在记录歌曲（从歌唱的声音）的时候，歌者所演唱的歌曲在领唱上有新的、有趣的变体或在歌曲的个别部分有新的、有趣的变体，按照另外一个方式引进衬腔。这时胶带已经录过这首歌曲。由于时间不够或其他原因，采集队不能永远再录一次音；这时采集者有五线纸和铅笔在手，就可以很顺利地帮助做补助的记录，补充录音中的歌曲的音乐形象。

在有非常发达的多声部歌唱区域里绝对需要录音，因为凭听觉来记录分辨很复杂的和经常变化的复调音乐的结构是很难的，需要花很多时间的。

在单声部或有简单的二声部歌曲的民族区域里，可以遇到这样的音乐写法，即相当精确地把谱记下来并不费力。但是一个采集者如果根据这一点就不用专门的器械来把这种歌曲风格的典范记录下来，那他就太错误了。应该记住：任何文字的描写，任何色调变化标注（强 <forte>、弱 <piano>、伸缩拍 <rubato> 等）都不能表达歌曲的“活”的演唱的性质而这种性质是把歌曲当作一个艺术作品来正确地感受所最主要的、基本的和绝对必要的条件。

直接从歌唱者的声音记录歌曲有它的困难，不论是谁，如果他负起这非常重要的责任，就必须严肃地对待它，要尽一切力量很精确地表达歌曲。需要记住：歌曲的曲调以前可能只是一两个区域知道，从记录的时候起（并且以后还要刊印）就会成为广大群众的财产，所以音乐家的任务是要记它的最好的和真正原来的曲调。

把歌曲的歌词记在五线谱纸上时，要写得散开一些，并且立刻把歌词写在下面，音符要按记声乐谱的方式写，按每一个音节把音分开写。写歌词需要先把第一分节（通常多称为段）的词写下来。假如（例如许多悠长的歌曲）第一分节的曲调和歌词与所有以后的不一样。当然必须把第一分节和第二分节的曲调与歌词都记下来，并且说明歌曲的所有其余的分节都象这样唱

(关于这一点参看下列)。

在記譜时,最好尽量按歌曲的形式来安排音符:假如歌詞在一行内容納不下,那最好按詩的划分把它分为两行,这可以使譜記得很醒目,帮助人看清楚形式,并且容易从头看到尾。在記曲調的那一行五綫的上方或下方一定要留出两五行五綫来,好在上面积各別歌腔的变体。

曲調的部分如果有重复的,最好把它写完全了:



歌詞大意:山上有松雪草,山下有复盆子

在記多声部的歌曲时,不要在一行五綫上記两个以上的声部,并且还要在上方或下方多空出几行,用来記高声部和低声部的变体。符干(向上或向下)应当很准确地表现出声部的进行:





歌詞大意：啊，你，我的黑夜，秋夜……

起初應該先努力把握住哪一方面？是節奏還是音高？這是一個每人的天賦和習慣的問題，沒有多大意義：有些人先把穩住了音高，另外一些人先